

本表翻譯為中文以便利理解所填資料並可填寫正確地表格 不過由法院面
只詢問的一切資料填寫 請認明用中文寫 除英文外 法院不接任何其語言
填寫表格

**Department of
Housing Preservation and Development
Division of Code Enforcement**

(Form A-B)
房屋維護局
條例處
(表A-B)

TENANTS REQUEST FOR INSPECTION
房東檢查

Civil Court Index No: LT/HP _____
民事案件編號LT/HP
County of: _____
地區

Housing Part: _____ Room _____
房屋編號 _____ 室

The case of _____
案為

vs. _____
控

will appear on the Court Calendar on:
將安排於法庭
_____ at _____ AM/PM

Tenant's Name: _____
房東姓名

Tenant's Address: _____
房東地址

Apt. No. _____ Floor: _____
單位號碼 樓層

Tenant's Phone #s: Home: () _____
房東電話 住宅

Work: () _____
工作

Is there a child under the age of 6 residing in this apartment? Yes No

單位是否有六歲以下兒童 有 無

If yes, please provide name and age or date of birth for each child.

如案有請提供每名兒童姓名 年齡或日期

Name 姓名	Age/Date of Birth 年齡 出生日期
_____	_____
_____	_____
_____	_____

You may gain access by contacting: _____
安排屋聯絡

Apt. No. (Or Public Area) 單位號碼或公同地方	Which Room? 那房廳	TENANT'S ALLEGATION OF VIOLATIONS 房東指控事項	DIVISION OF CODE ENFORCEMENT 條例處
		Conditions(s) - Be Specific 狀況 詳細說明	Inspector's No: _____ 檢查員編號 Date: _____ 日期 _____ Signature 簽署 REPORT 報告
		1.	
		2.	
		3.	
		4.	
		5.	
		6.	
		7.	
		8.	
		9.	
		10.	

In connection with the above mentioned case in the Civil Court of the City of New York, I, the tenant of the apartment referred to, wish to call the Court's attention to the conditions listed above which I allege are violations, and request that an inspection of the property be made to verify my allegations.

有關上述紐約民事法院案件本人(即指單位房東)擬請法院注意上述指控狀況並要求物業檢查員到房東所稱事項

Date of Request: _____
申請日期

Tenant's Signature: _____
房東簽署

INSPECTION DATE

検査期

An inspector will come to inspect these conditions on:

検査時不具合等状況

INSPECTION TIME

検査時間

- 10 AM - 2 PM
- 2 PM - 6 PM
- 5 PM - 9 PM
- Weekend** 週末 10 AM - 3 PM
- Staten Island** 史丹頓島 10 AM - 2 PM